

| DEUTSCH                                 | ENGLISCH                                    |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------|
| ...werden nach Örtlichkeit positioniert | ...must be positioned according to locality |
| ...wie im...                            | ...such as...                               |
| Abfall                                  | waste                                       |
| Abfallbehälter                          | waste bin(s)                                |
| Abluft                                  | waste air                                   |
| abnehmbar                               | removable                                   |
| abschließbar                            | lockable                                    |
| Ahorn                                   | maple                                       |
| Aluminium                               | aluminium                                   |
| angeben; angegeben                      | specify; specified                          |
| Ankleideraum (...räume)                 | dressing room(s)                            |
| Ansicht(en)                             | elevation(s)                                |
| Antrieb(e)                              | drive(s)                                    |
| ausgerüstet                             | equiped                                     |
| Backbord                                | portside                                    |
| Backofen (...öfen)                      | oven(s)                                     |
| Backofenbeleuchtung(en)                 | oven lighting(s)                            |
| Bad (Bäder)                             | bath(es)                                    |
| Badewanne(n)                            | bath tub(s)                                 |
| Badezimmer                              | bathroom(s)                                 |
| Balken                                  | beam(s)                                     |
| Bank (Bänke)                            | bench(es)                                   |
| beeinhalten                             | contain                                     |
| Befestigung(en)                         | fastening(s), fixing(s)                     |
| Beizen; gebeizt                         | stain; stained                              |
| beleuchtet; beleuchten                  | illuminated; illuminate                     |
| beschichtet; Beschichtung               | coated; coat                                |
| Beschlag (Beschläge)                    | fitting(s)                                  |
| Besteck(e)                              | cutlery (cutleries)                         |
| Besteckeinsatz (...einsätze)            | cutlery insert(s)                           |
| beziehungsweise (bzw.)                  | respectively (resp.)                        |
| Bildschirm(e)                           | screen(s)                                   |
| bitte elektr. Einbauten angeben         | please define electrical installations      |
| Blende(n)                               | blind(s)                                    |
| Blumenkübel                             | planter(s)                                  |
| Bodenabfluß (...abflüsse)               | scupper(s)                                  |
| Bodenbelagsplan (...pläne)              | floor covering plan(s)                      |
| Bohrung(en)                             | drill hole(s)                               |
| Bootsmannslagerraum (...räume)          | boatswain store(s)                          |
| Breite                                  | width                                       |
| Bronze                                  | bronze                                      |
| Brotkrume(n)                            | bread crumb(s)                              |
| Brücke(n)                               | wheelhouse(s)                               |
| Buche                                   | beech                                       |
| Bücherei(en), Bibliothek(en)            | library (libraries)                         |
| Bug                                     | bow                                         |
| Büro(s)                                 | office                                      |
| Dämmung                                 | insulation                                  |
| Deck(s)                                 | deck(s)                                     |
| Decke(n)                                | ceiling(s)                                  |
| Deckel                                  | cover(s)                                    |
| Deckenbefestigung(en)                   | ceiling holder                              |
| Deckenfries(e)                          | ceiling frieze(s)                           |
| Dehnungsfuge(n)                         | elastic joint(s)                            |

|                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| dekorativ                           | decorative                            |
| Detail(s)                           | detail(s)                             |
| Draufsicht(en)                      | top view(s)                           |
| Druckknopf (...knöpfe)              | press-stud(s)                         |
| Dübel                               | dowel(s)                              |
| Dusche(n)                           | shower(s)                             |
| Duschkabine(n)                      | shower cubicle(s)                     |
| Duschraum (...räume)                | shower room(s)                        |
| Duschvorhang (...vorhänge)          | shower curtain(s)                     |
| Ecke(n)                             | corner(s)                             |
| Eiche                               | oak                                   |
| Eigentümer-Suite(n)                 | owner's suite (owner suites)          |
| Eingangshalle(n), Vorhalle(n)       | lobby (lobbies)                       |
| Eisen                               | iron                                  |
| Empfang (Empfänge)                  | reception(s)                          |
| entsprechend...                     | equivalent to...                      |
| ersetzen                            | replace                               |
| Fahrstuhl, Aufzug, Lift             | lift                                  |
| Faltschiebewand (...wände)          | folding sliding door(s)               |
| Faltwand (...wände)                 | folding wall(s)                       |
| Farbe(n)                            | colour(s) [brit.], color(s) [amerik.] |
| Fenster                             | window(s)                             |
| Fenster entfällt                    | window deleted                        |
| Fernseher                           | television(s) [TV's]                  |
| feuerfest                           | fireproof                             |
| Feuerlöschsaurüstung(en)            | fire equipment(s)                     |
| Feuerschiebetür(en)                 | fire sliding door(s)                  |
| Feuerschiebetürantrieb(e)           | fire sliding door drive(s)            |
| Feuertür(en)                        | fire door(s)                          |
| Firma (Fa.); Firmen                 | Company (Co.); Companies              |
| flach                               | flat                                  |
| Fliese(n)                           | tile(s)                               |
| Fuge(n)                             | joint(s)                              |
| Fundament(e)                        | foundation(s)                         |
| Furnier; furniert                   | veneer; veneered                      |
| Fußbodenbelag                       | floor covering                        |
| Fussleistenbeleuchtung(en)          | low level light(s)                    |
| Gang (Gänge), Korridor(e)           | corridor(s)                           |
| Gästekabine(n)                      | guest's cabin (guest cabins)          |
| geätztes Glas                       | etched glass                          |
| gebeizt                             | stained                               |
| gebeizt entsprechend Position...    | stained match to position...          |
| gebeizt in Farbe...                 | stained in colour...                  |
| gefast; abgeschrägt                 | bevelled                              |
| geklebt mit Silikon                 | glued with silicone                   |
| geliefert von...                    | delivered by...                       |
| Genrell                             | general                               |
| gespachtelt                         | surfaced                              |
| gestrichen                          | painted                               |
| gestrichen entsprechend Position... | painted match to position...          |
| gestrichen in Farbe...              | painted in colour...                  |
| Getränkestation(en)                 | beverage station(s)                   |
| Gewicht                             | weight                                |
| Gitterkasten (Gitterkästen)         | grid box(es)                          |
| glasierte Fliesenkante(n)           | glazed tile edge(s)                   |
| Glastür(en)                         | glass door(s)                         |

|                                              |                                                  |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Grätig(s)                                    | grating(s)                                       |
| Griff(e)                                     | handle(s)                                        |
| Grundierfarbe, -lack,                        | primer                                           |
| Haartrockner                                 | hair drier(s)                                    |
| Halierung(en)                                | holding device(s)                                |
| Handtuch (Handtücher)                        | towel(s)                                         |
| Haupttreppe(n)                               | main stair(s)                                    |
| Heck                                         | stern                                            |
| herausnehmbar                                | removable                                        |
| hiermit erhalten Sie folgende Zeichnungen    | enclosed please find our drawings                |
| Höhe                                         | height                                           |
| im Auftrag (i.A.)                            | per pro (p.p.)                                   |
| innen Weiß beschichtet                       | inside white laminated                           |
| Inspektionsklappe(n)                         | inspection flap(s)                               |
| Kabeldurchführung(en)                        | cabl cutout(s)                                   |
| Kabelkanal (...kanäle)                       | cableduct(s)                                     |
| Kabine(n)                                    | cabin(s)                                         |
| Kante(n)                                     | edge(s)                                          |
| Kapitänskabine(n)                            | captain's cabin(s)                               |
| keine Plattenfugen sichtbar                  | no panel joints visible                          |
| keine Zu- bzw. Abluft-Öffnungen nötig        | no air supply resp. exhaust air openings needed  |
| Kiefer                                       | pine                                             |
| Kinderspielraum (...räume)                   | children's playroom(s)                           |
| Kino(s)                                      | cinema(s)                                        |
| Kissen, Polster                              | cushion(s)                                       |
| Kleiderschrank (...schränke)                 | wardrobe(s)                                      |
| Klettband                                    | velcro fastening                                 |
| Konferenzraum (...räume)                     | conference room(s)                               |
| Konsole(n)                                   | console(s)                                       |
| Kugel(n)                                     | ball(s)                                          |
| Kühlschrank (...schränke)                    | refrigerator(s)                                  |
| Kupfer                                       | copper                                           |
| lackiert; lackieren                          | laquered; laquere                                |
| Lageraum (...räume)                          | store(s)                                         |
| Lamelle(n)                                   | lamella(s)                                       |
| Laminat(e)                                   | laminat(e)                                       |
| Lampe(n)                                     | lamp(s)                                          |
| Licht(er)                                    | light(s)                                         |
| Lieferung; liefern                           | delivery; deliver                                |
| Lochblech(e)                                 | perforated plate(s)                              |
| lose                                         | loose                                            |
| Luftauslaß (...auslässe)                     | air-outlet(s)                                    |
| Lüftungsgitter                               | ventilation grid(s)                              |
| Mannschaftskabine(n)                         | crew cabin(s)                                    |
| Maschinenkontrollraum (...räume)             | engine control room(s) (ECR)                     |
| Massivholz                                   | solid wood                                       |
| Maßstab (...stäbe)                           | scale(s)                                         |
| Materialliste(n)                             | material list(s)                                 |
| Matte(n)                                     | mat(s)                                           |
| Messing                                      | brass                                            |
| mindestens                                   | at least                                         |
| Mit freundlichen Grüßen                      | Yours sincerely                                  |
| Möbel                                        | furniture(s)                                     |
| Mobiltelefon(e), Handy(s)                    | mobile phone(s) [brit.], cell phone(s) [amerik.] |
| Mock-Up(s), Attrappe, Modell in natürl.Größe | mock-up(s)                                       |
| Monitor(e)                                   | monitor(s)                                       |

|                                          |                                                 |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| muß durch Fa. X abgeklärt werden         | to be clarified by Co. X                        |
| nach genehmigtem Muster                  | according approved sample                       |
| nach Örtlichkeit                         | by locality                                     |
| Niesschutz                               | sneeze guard                                    |
| Offizierskabine(n)                       | officers cabin(s)                               |
| Öffnung(en)                              | opening(s)                                      |
| Palme(n)                                 | palm tree(s)                                    |
| Paneel(e)                                | panel(s)                                        |
| Papierspender                            | paper dispenser(s)                              |
| Pflanze(n)                               | plant(s)                                        |
| Pflanzer                                 | planter(s)                                      |
| Platte(n)                                | plate(s)                                        |
| Polster(ungen)                           | upholstery (upholsteries)                       |
| Profil(e)                                | profile(s)                                      |
| Pulverbeschichtet                        | powder coated                                   |
| Putz                                     | plaster                                         |
| Reetdach (Reetdächer)                    | thatched roof(s)                                |
| Regalboden (...böden), Bord(e)           | shelf (shelves)                                 |
| Revisionsklappe(n)                       | revisions opening(s)                            |
| Rückseite                                | back                                            |
| sandgestrahlt                            | sandblastet                                     |
| Säule(n)                                 | pillar(s), columns                              |
| Schiebetür(en)                           | sliding door(s)                                 |
| Schiffsrumpf (...rümpfe)                 | hull(s)                                         |
| Schlitz(e)                               | vent(s)                                         |
| Schloß (Schlösser)                       | lock(s)                                         |
| Schminkraum (...räume)                   | powder room(s)                                  |
| Schnitt(e)                               | section(s)                                      |
| Schrank (Schränke)                       | cupboard(s)                                     |
| Schraube(n)                              | screw(s)                                        |
| Schublade(n), Schubfach (...fächer)      | drawer(s)                                       |
| Schweißnaht (...nähte)                   | welding joint(s)                                |
| Sehr geehrter Herr X                     | Dear Mr. X                                      |
| Seifenspender                            | soap dispenser(s)                               |
| Sessel                                   | armchair(s)                                     |
| Silber                                   | silver                                          |
| so groß wie möglich                      | as big as possible                              |
| Sockel                                   | pedestal(s)                                     |
| Speisekammer(n), Vorratskammer(n)        | pantry (pantries)                               |
| Spender                                  | dispenser(s)                                    |
| Sperrholz                                | plywood                                         |
| Spiegel                                  | mirror                                          |
| Spind(e)                                 | locker(s)                                       |
| Sprinkler                                | sprinkler(s)                                    |
| Stahl                                    | steel                                           |
| Stahlblech(e)                            | steel sheet(s)                                  |
| Steckdose(n)                             | socket(s)                                       |
| Steuerbord                               | starboard                                       |
| Stoßfuge(n)                              | butt joint(s)                                   |
| Strukturputz                             | structure plaster                               |
| Stuhl (Stühle)                           | chair(s)                                        |
| Sturz                                    | lintel                                          |
| Sturz bis Vordach abnehmbar für Revision | lintel up to canopy must be remov. for revision |
| Stütze(n)                                | support(s)                                      |
| Süll                                     | sill                                            |
| Tapete(n)                                | wallpaper(s)                                    |

|                                               |                                                  |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Tastatur(en)                                  | keyboard(s)                                      |
| Telefon(e)                                    | telephone(s)                                     |
| Tellerspender                                 | plate dispenser(s)                               |
| Teppichprofil                                 | carpet profile                                   |
| Tiefe                                         | depth                                            |
| Tisch(e)                                      | table(s)                                         |
| Transformator(en)                             | transformer(s)                                   |
| Treppe(n)                                     | stair(s)                                         |
| Treppengeländer                               | banister(s)                                      |
| Treppenhaus (...häuser)                       | staircase(s)                                     |
| Tür(en)                                       | door(s)                                          |
| Türgriff(e)                                   | door handle(s)                                   |
| Turnhalle(n), Sporthalle(n)                   | gymnasium(s)                                     |
| über                                          | above                                            |
| Überströmkanal (...kanäle)                    | overflow passage way(s)                          |
| ungefähr, etwa, circa                         | approximate (approx.)                            |
| unsichtbar                                    | invisible                                        |
| unter                                         | below                                            |
| Unterbau(ten)                                 | substructure(s)                                  |
| unteres                                       | lower                                            |
| Unterkonstruktion(en) (UK)                    | underconstruction(s) (u.c.)                      |
| V2A-Stahl, Niro, rostfreier Stahl, Edelstahl  | stainless steel (s/s)                            |
| Verkleidung(en)                               | covering(s)                                      |
| verputzt                                      | plastered                                        |
| versiegelt                                    | sealed                                           |
| Versiegelung(en)                              | sealing(s)                                       |
| verstärken; verstärkt                         | strength; strengthened                           |
| verstellbar                                   | adjustable                                       |
| Videorekorder                                 | video cassette recorder(s) (VCR)                 |
| von oben gesehen                              | seen from above                                  |
| Vordach (...dächer)                           | canopy (canopies)                                |
| Vorderseite                                   | front                                            |
| Vorhang (Vorhänge)                            | curtain(s)                                       |
| Vorläufig                                     | preliminary                                      |
| Wand (Wände)                                  | wall(s)                                          |
| Wanne(n)                                      | tub(s)                                           |
| Wäscherei(en)                                 | laundry (laundries)                              |
| wasserfest                                    | waterproof                                       |
| Wasserhahn (...hähne)                         | tap(s) [brit.]; faucet(s) [amerik.]              |
| Watte                                         | cotton wool                                      |
| Weidengeflecht(e)                             | wickerwork(s)                                    |
| Werft(en)                                     | (shipbuilding) yard(s)                           |
| Wickelkommode(n)                              | changing table(s)                                |
| wie gebaut...                                 | as build...                                      |
| Winkel                                        | angle(s)                                         |
| Wohnzimmer, Salon, Gesellschaftsraum          | lounge                                           |
| Zapfen, Zentrierzapfen                        | spigot(s)                                        |
| Zierleiste(n)                                 | ornamental moulding(s); border(s)                |
| Zugänglichkeit für Inspektionsklappe beachten | please consider accessibility of inspection flap |
| zusätzlich                                    | additional                                       |
|                                               |                                                  |
|                                               |                                                  |